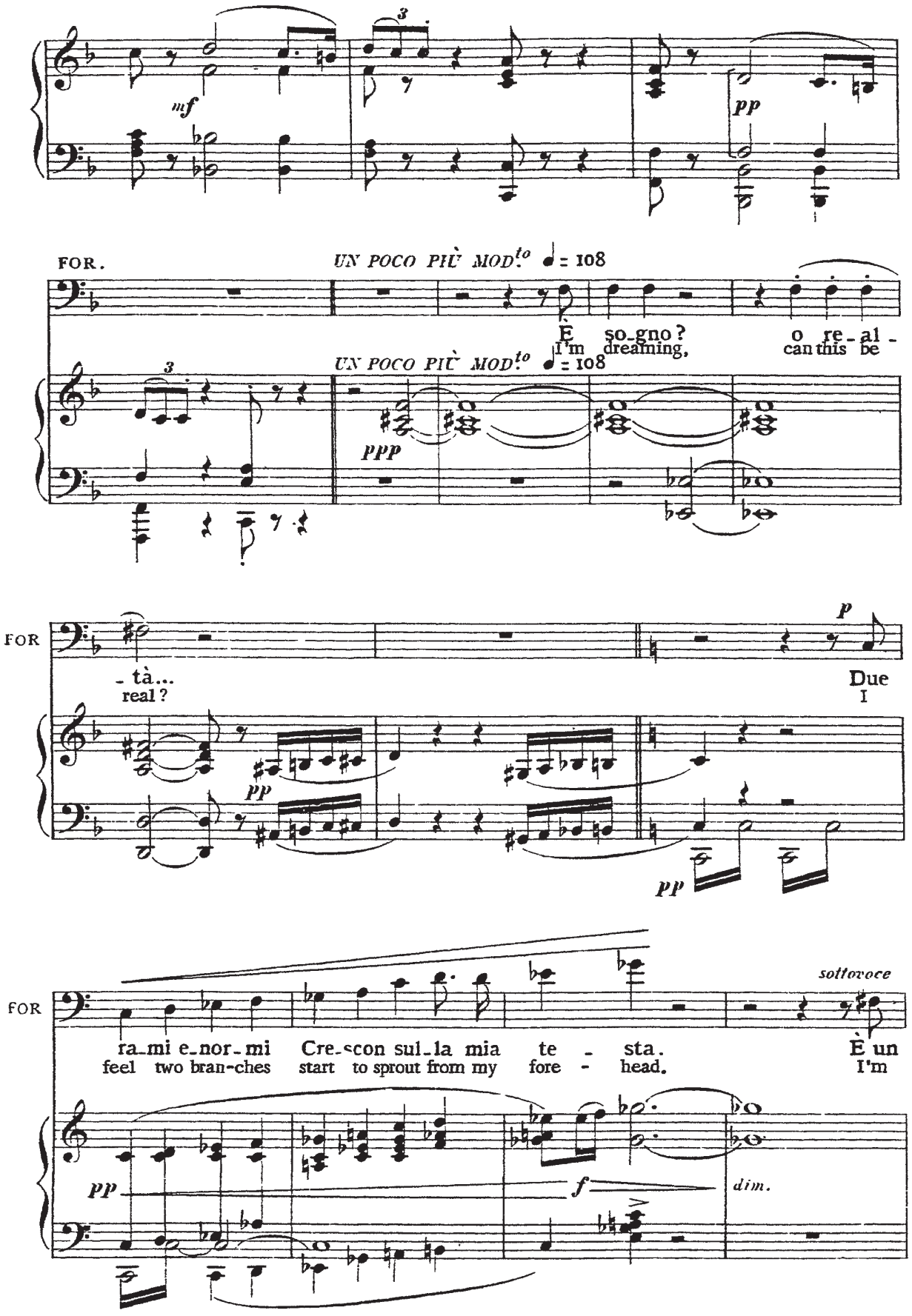
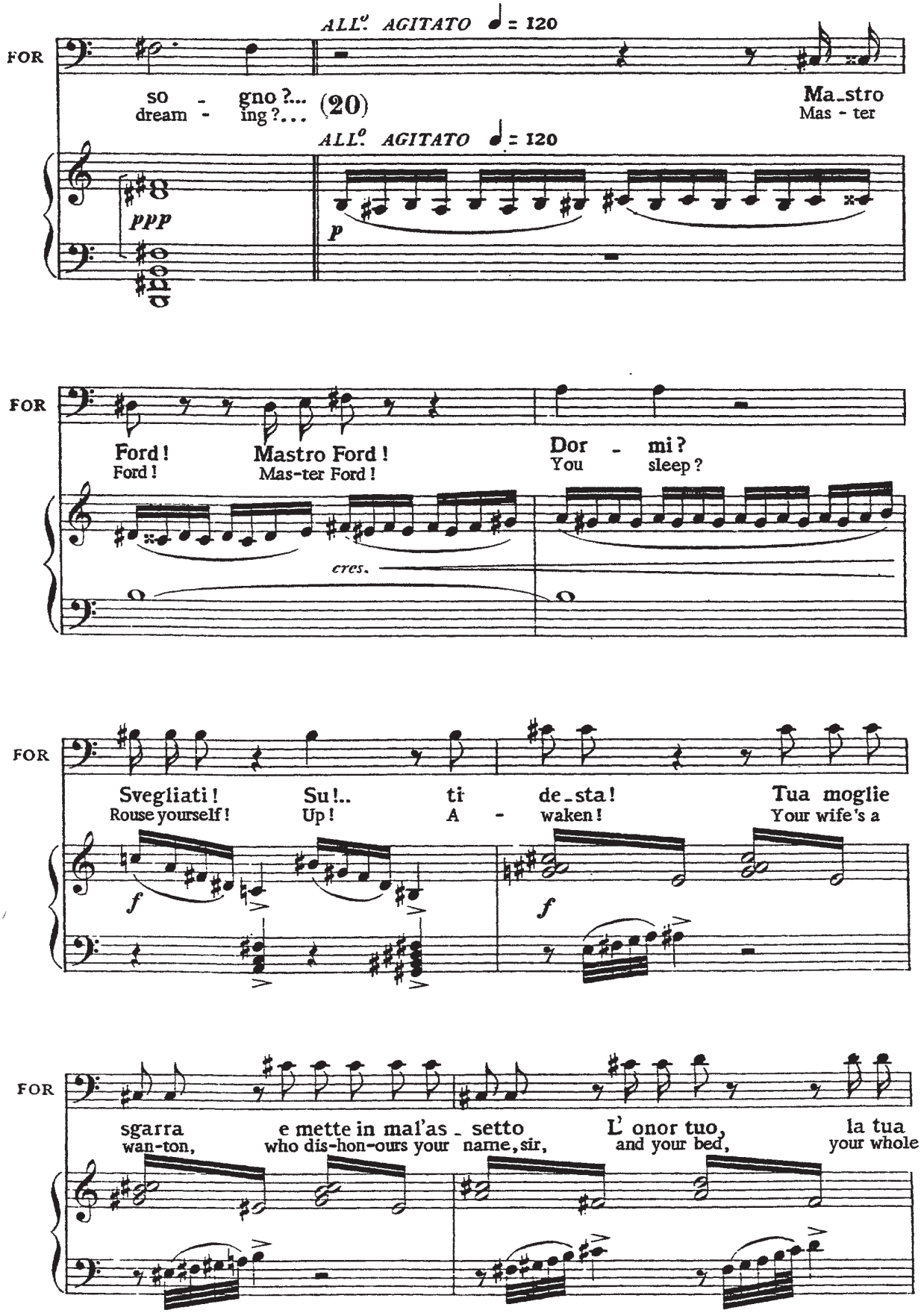
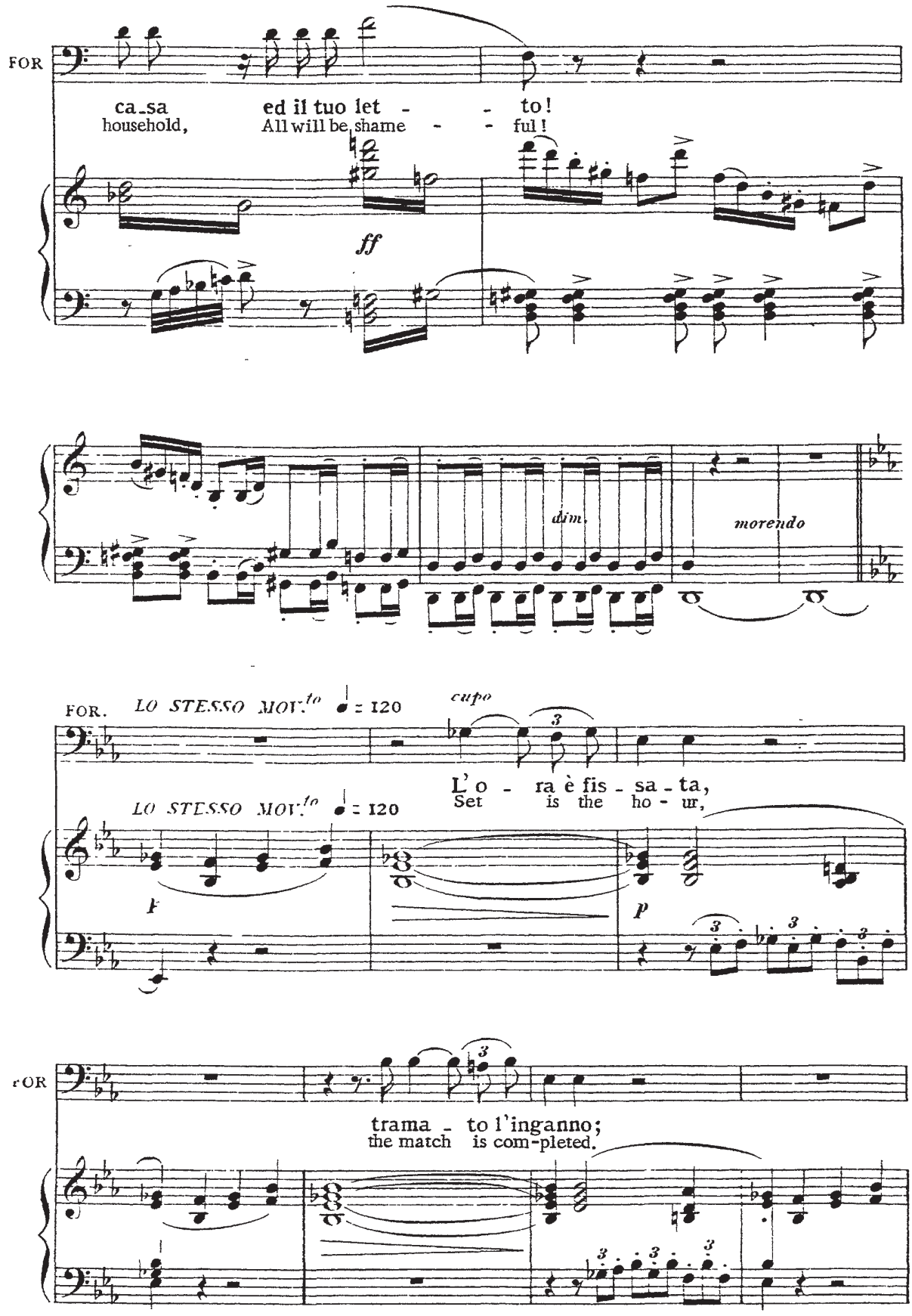
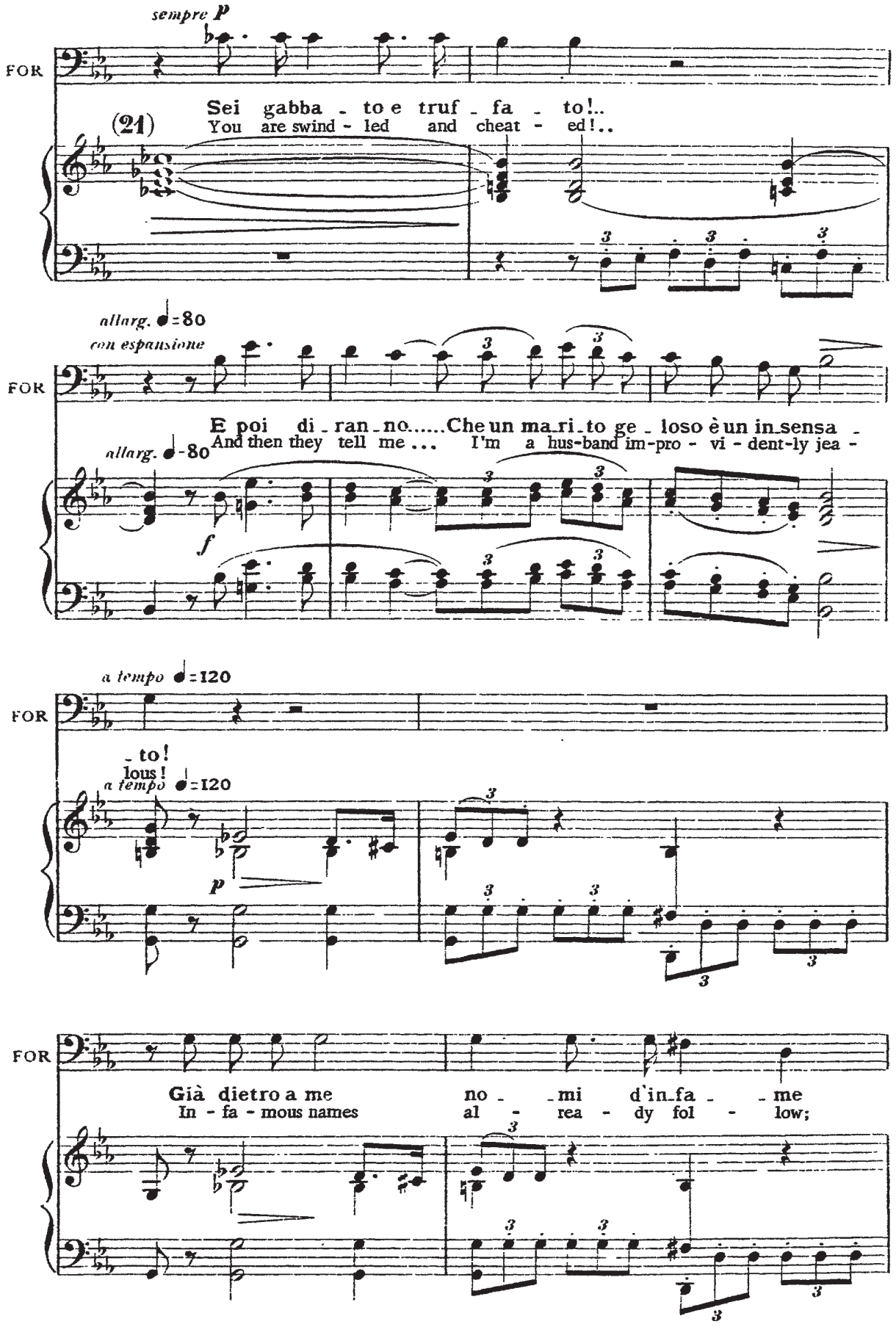
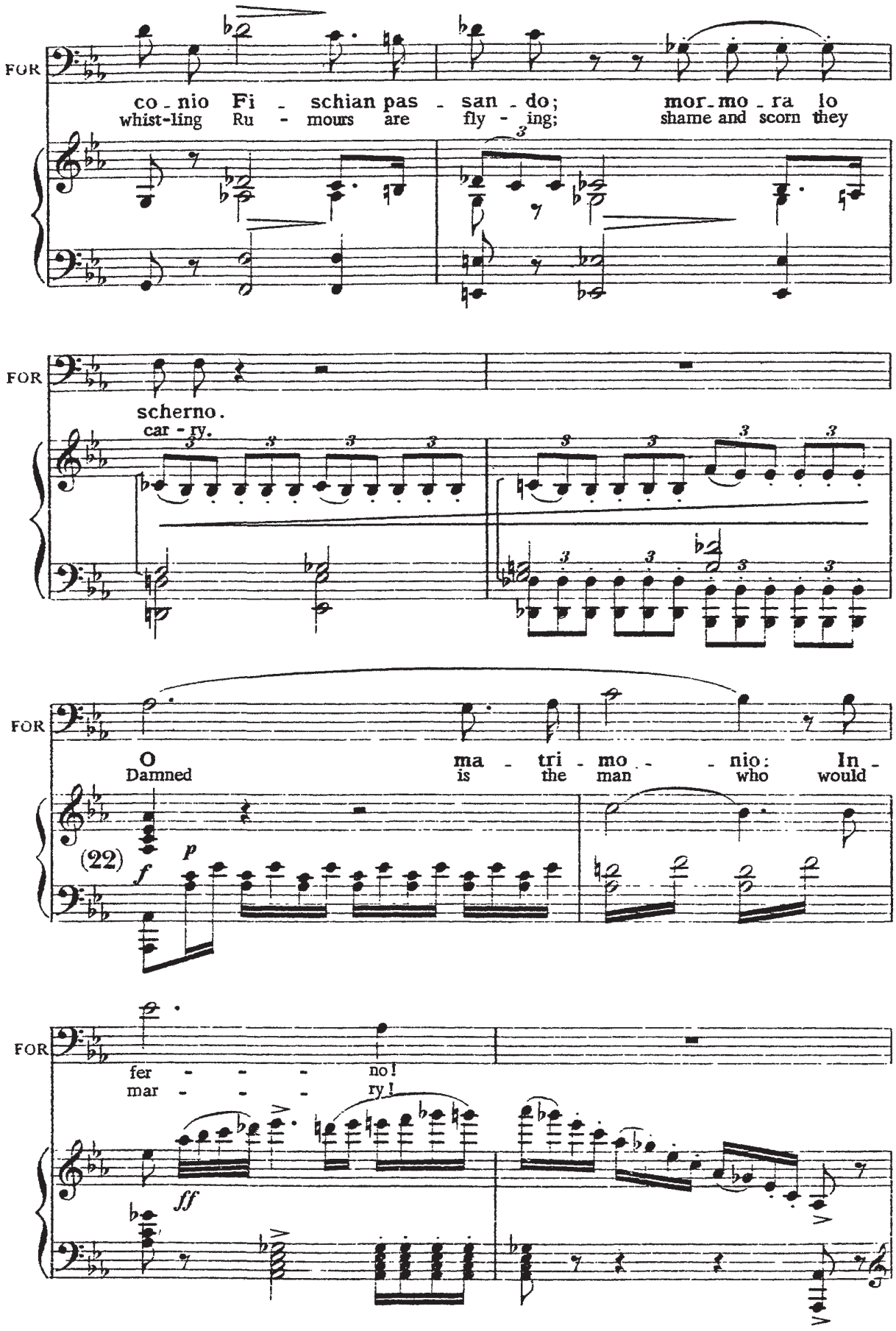
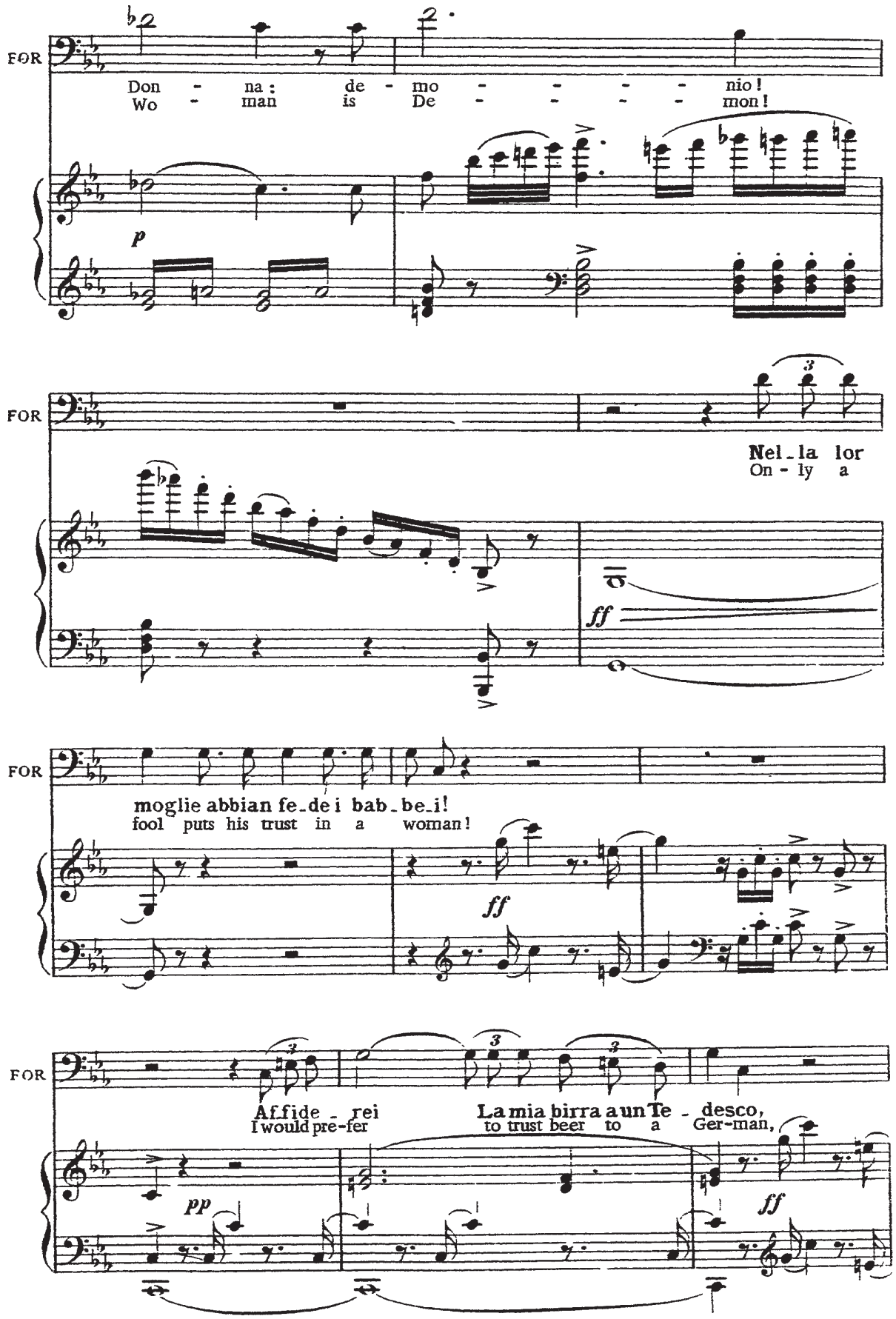

mf
pp
FOR.
UN POCO PIÙ MOD.to ♩ = 108
È so-gno? o re-al-
I'm dreaming, can this be
UN POCO PIÙ MOD.to ♩ = 108
ppp
FOR
-tà...
real?
p
Due
I
pp
pp
FOR
sottovoce
ra-mi e-nor-mi Cre-scon sul-la mia te - sta. È un
feel two bran-ches start to sprout from my fore - head. I'm
pp
f
dim.

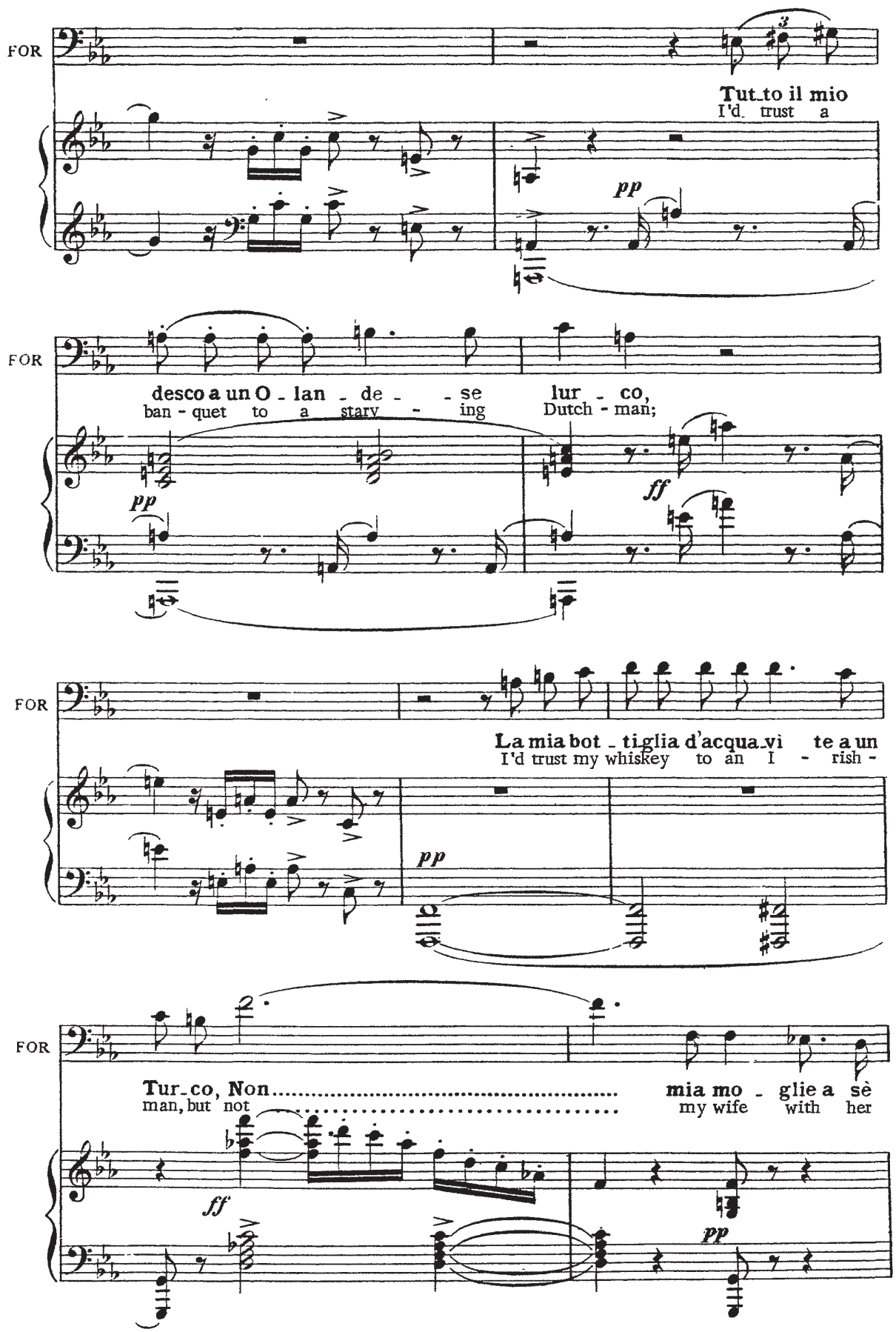

FOR
ALL° AGITATO ♩ = 120
so - gno ?...
dream - ing ?...
(20)
Ma_stro
Mas - ter
ALL° AGITATO ♩ = 120
ppp
p
FOR
Ford !
Ford !
Mastro Ford !
Mas-ter Ford !
Dor - mi ?
You sleep ?
cres.
FOR
Svegliati !
Rouse yourself !
Su !..
Up !
ti de_sta !
A - waken !
Tua moglie
Your wife's a
f
f
FOR
sgarra
wan-ton,
e mette in mal'as_setto
who dis-hon-ours your name, sir,
L' onor tuo,
and your bed,
la tua
your whole

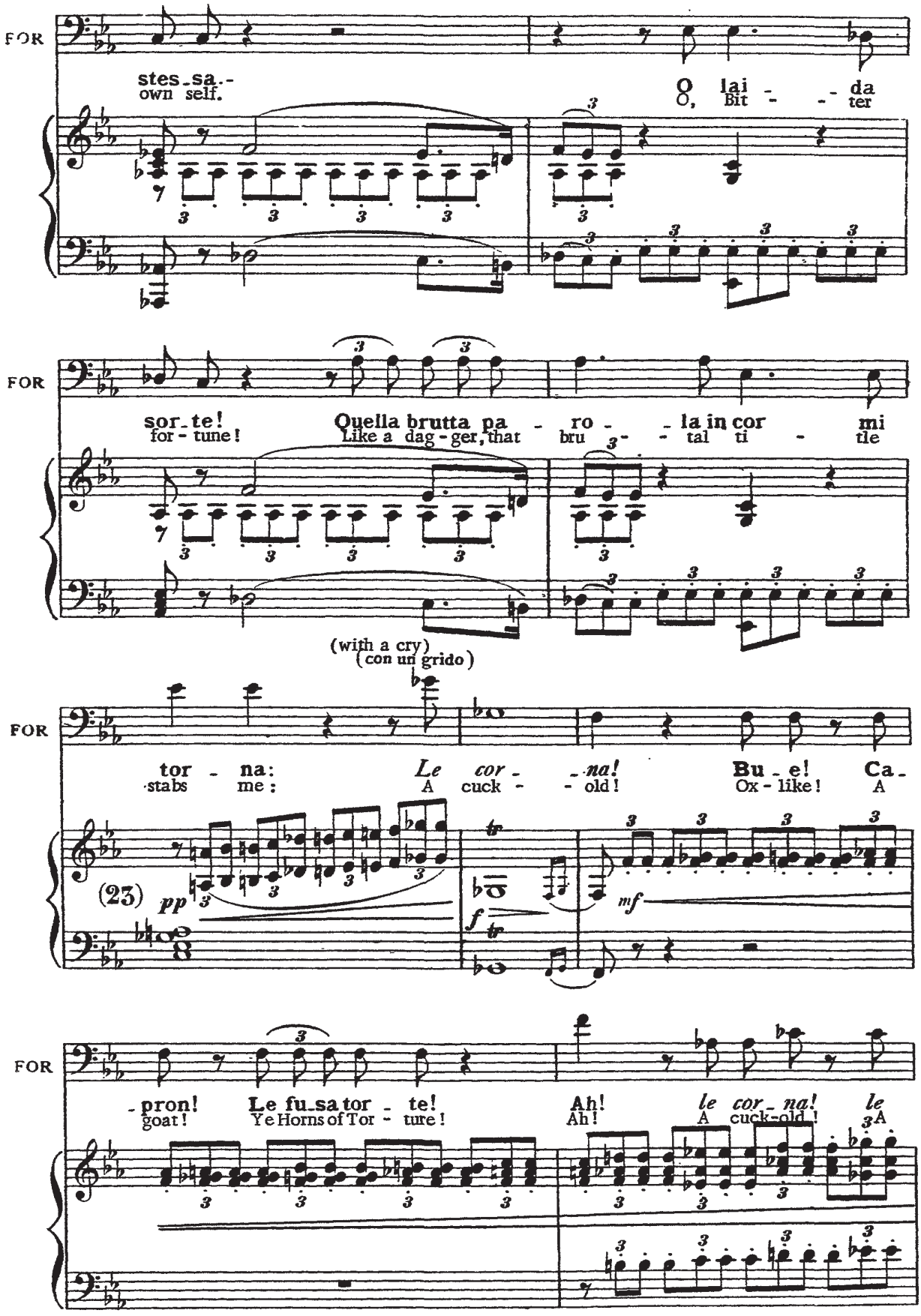

FOR
ca_sa
household,
ed il tuo let - - to!
All will be shame - - ful!
ff
dim.
morendo
FOR.
LO STESSO MOV.to ♩ = 120
cupo
L'o - ra è fis - sa - ta,
Set is the ho - ur,
LO STESSO MOV.to ♩ = 120
f
p
FOR
trama - to l'inganno;
the match is com-pleted.

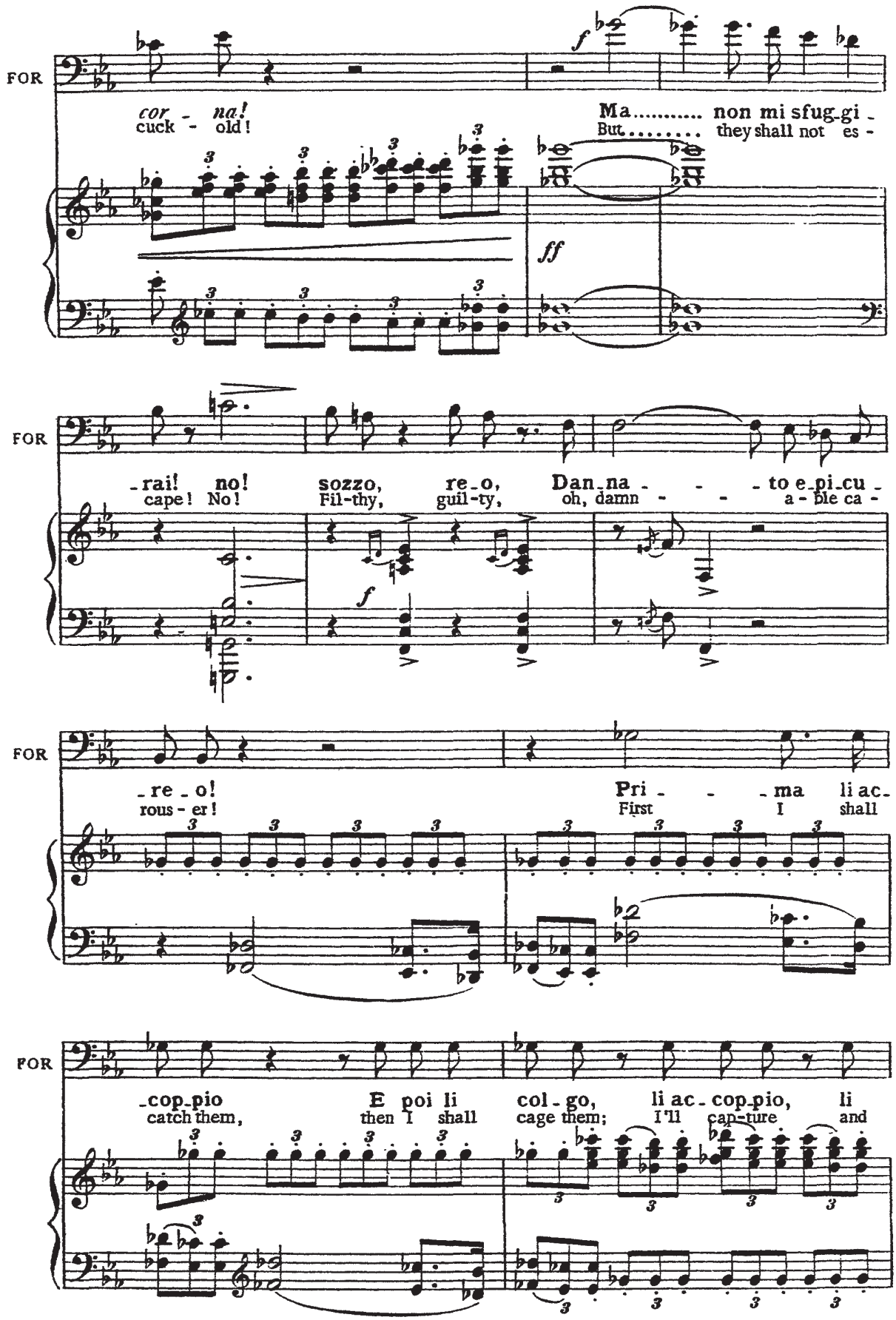

sempre P
FOR
Sei gabba - to e truf - fa - to!..
You are swind - led and cheat - ed!..
(21)
allarg. ♩=80
con espansione
E poi di - ran - no.....Che un ma - ri - to ge - loso è un in - sensa -
And then they tell me ... I'm a hus-band im-pro - vi - dent-ly jea -
allarg. ♩=80
f
a tempo ♩=120
- to!
lous!
a tempo ♩=120
p
Già dietro a me no - - mi d'in - fa - - me
In - fa - mous names al - rea - dy fol - low;

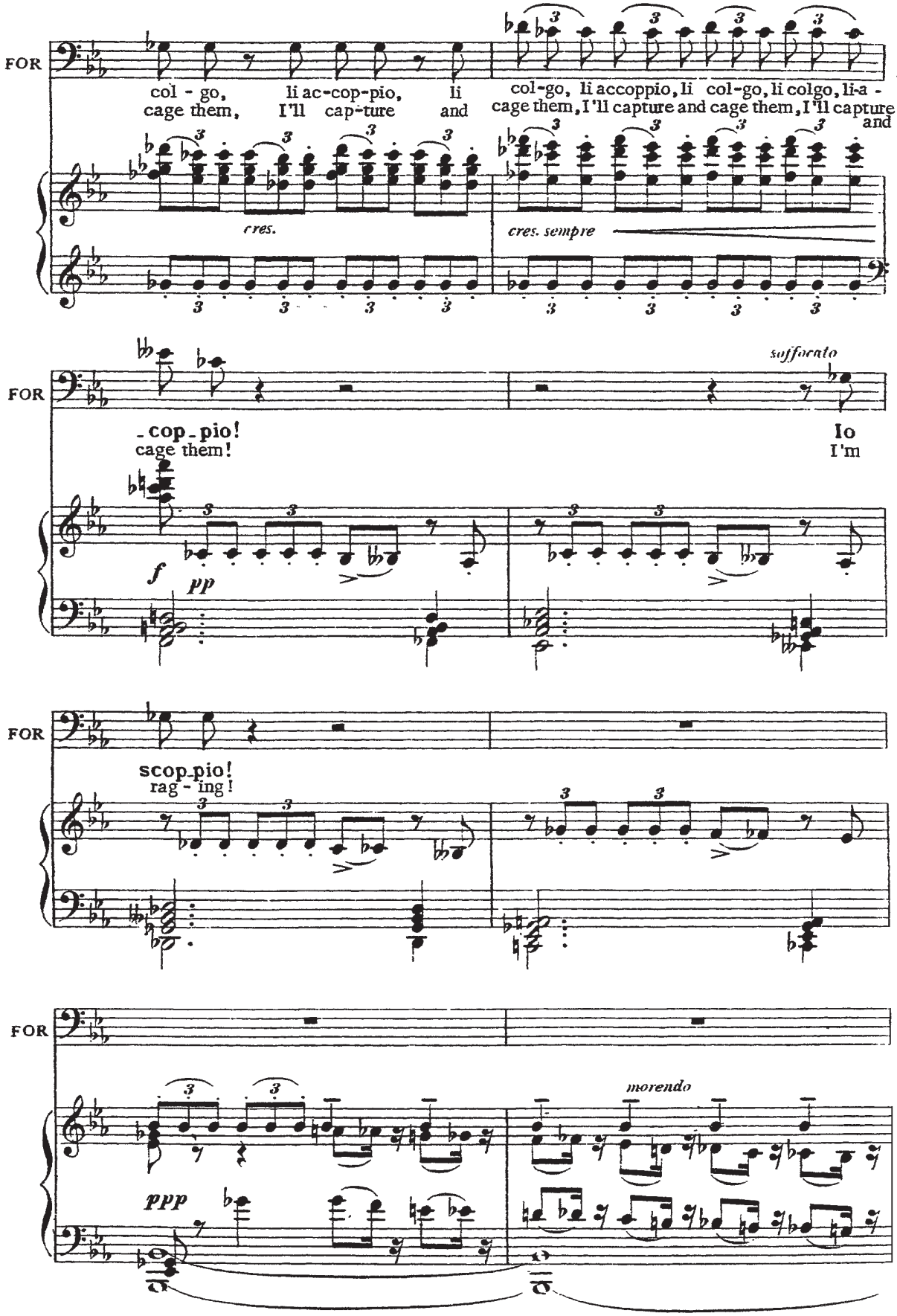

FOR
co - nio Fi - schian pas - san - do; mor - mo - ra lo
whist-ling Ru - mours are fly - ing; shame and scorn they
FOR
scherno.
car - ry.
FOR
O ma - tri - mo - - nio: In -
Damned is the man who would
(22)
p
f
FOR
fer - - - - no!
mar - - - - ry!
ff

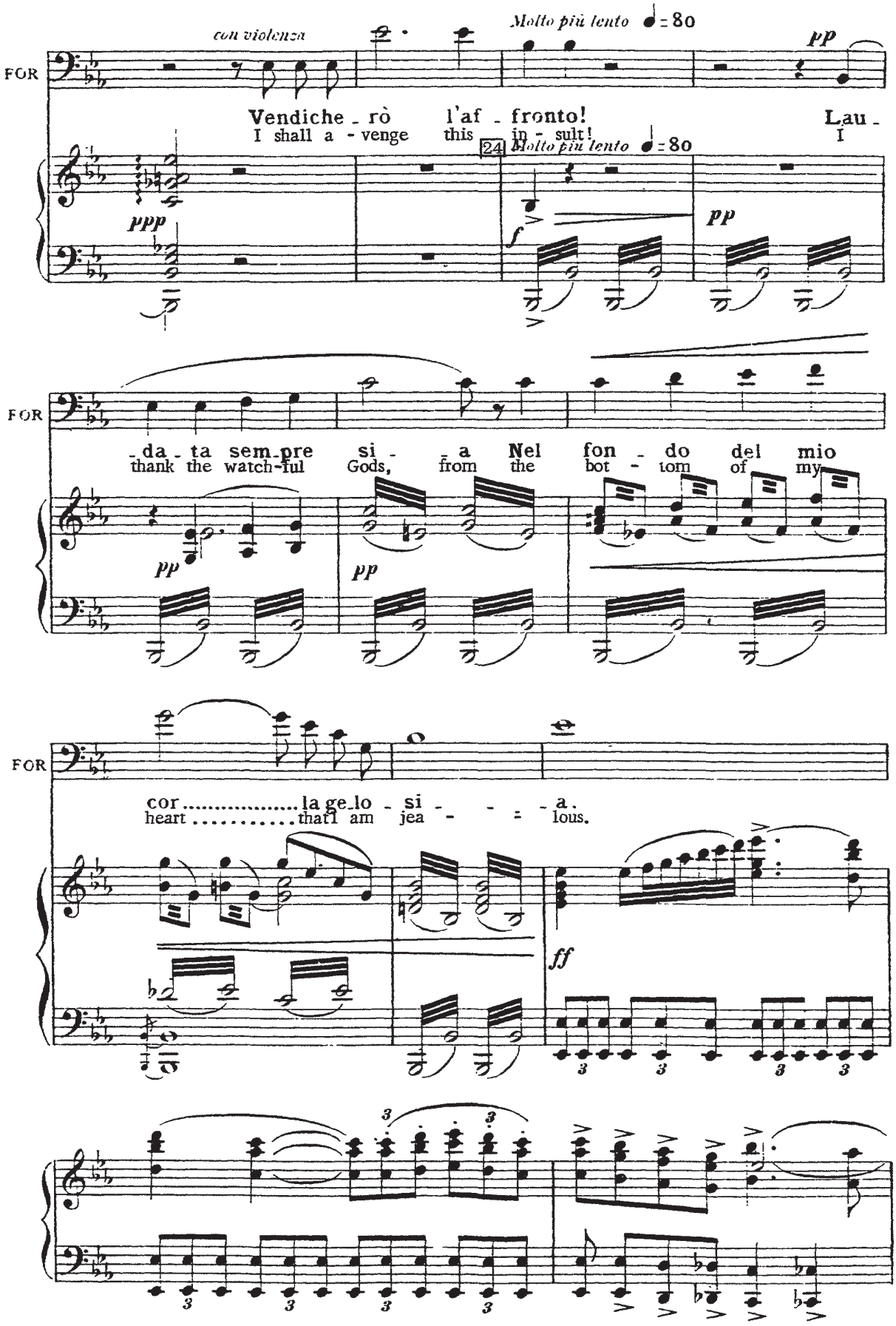

FOR
Don - na: de - mo - - - - nio!
Wo - man is De - - - - mon!
p
FOR
Nel_la lor
On - ly a
ff
FOR
moglie abbian fe_de i bab_be_i!
fool puts his trust in a woman!
ff
FOR
Affide_rei
I would pre-fer
La mia birra a un Te - desco,
to trust beer to a Ger-man,
pp
ff

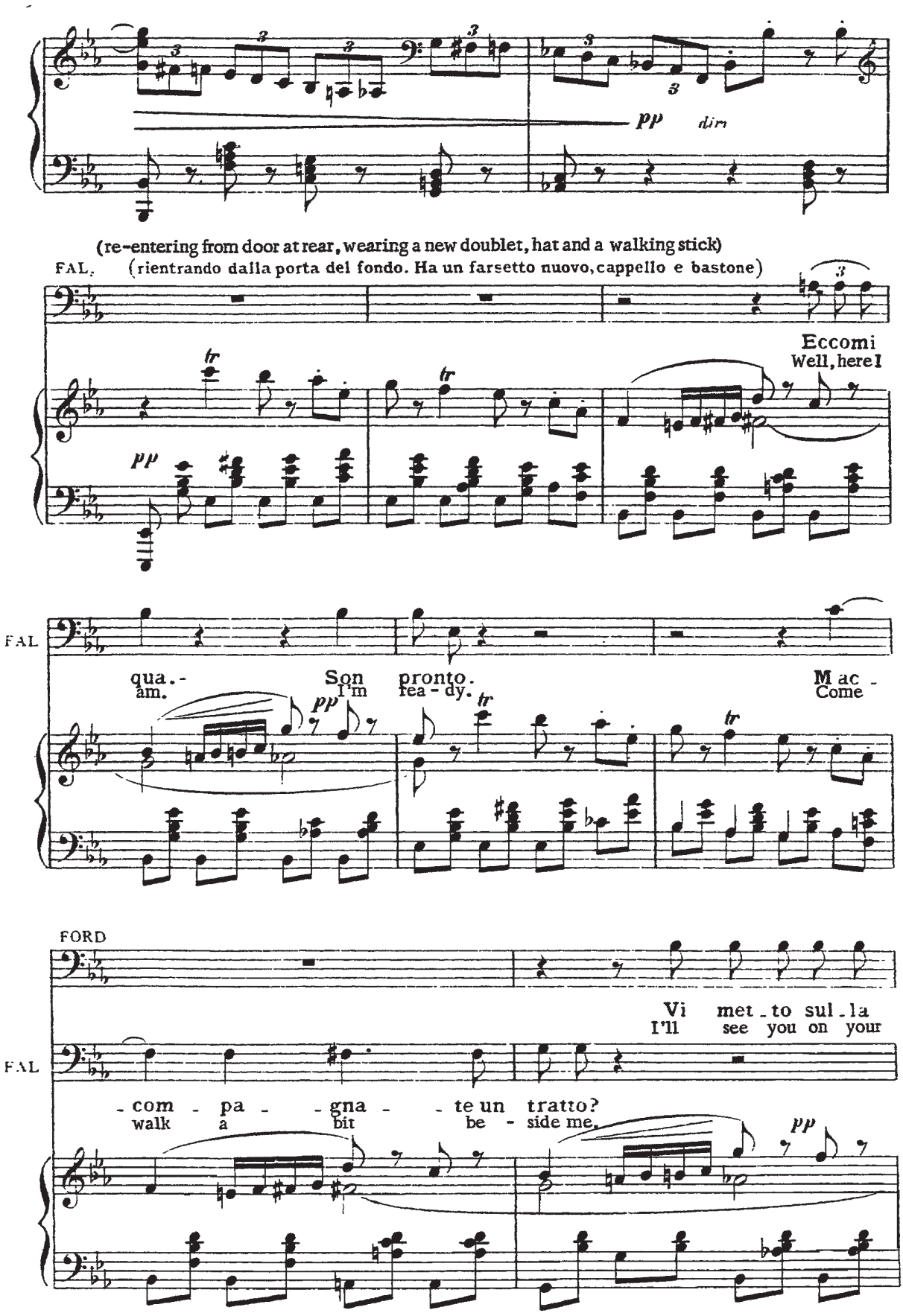

FOR
Tut_to il mio
I'd trust a
pp
FOR
desco a un O - lan - de - - se
ban - quet to a starv - - ing
lur - co,
Dutch - man;
pp
ff
FOR
La mia bot - tiglia d'acqua_vi te a un
I'd trust my whiskey to an I - rish -
pp
FOR
Tur_co, Non.....
man, but not.....
mia mo - glie a sè
my wife with her
ff
pp

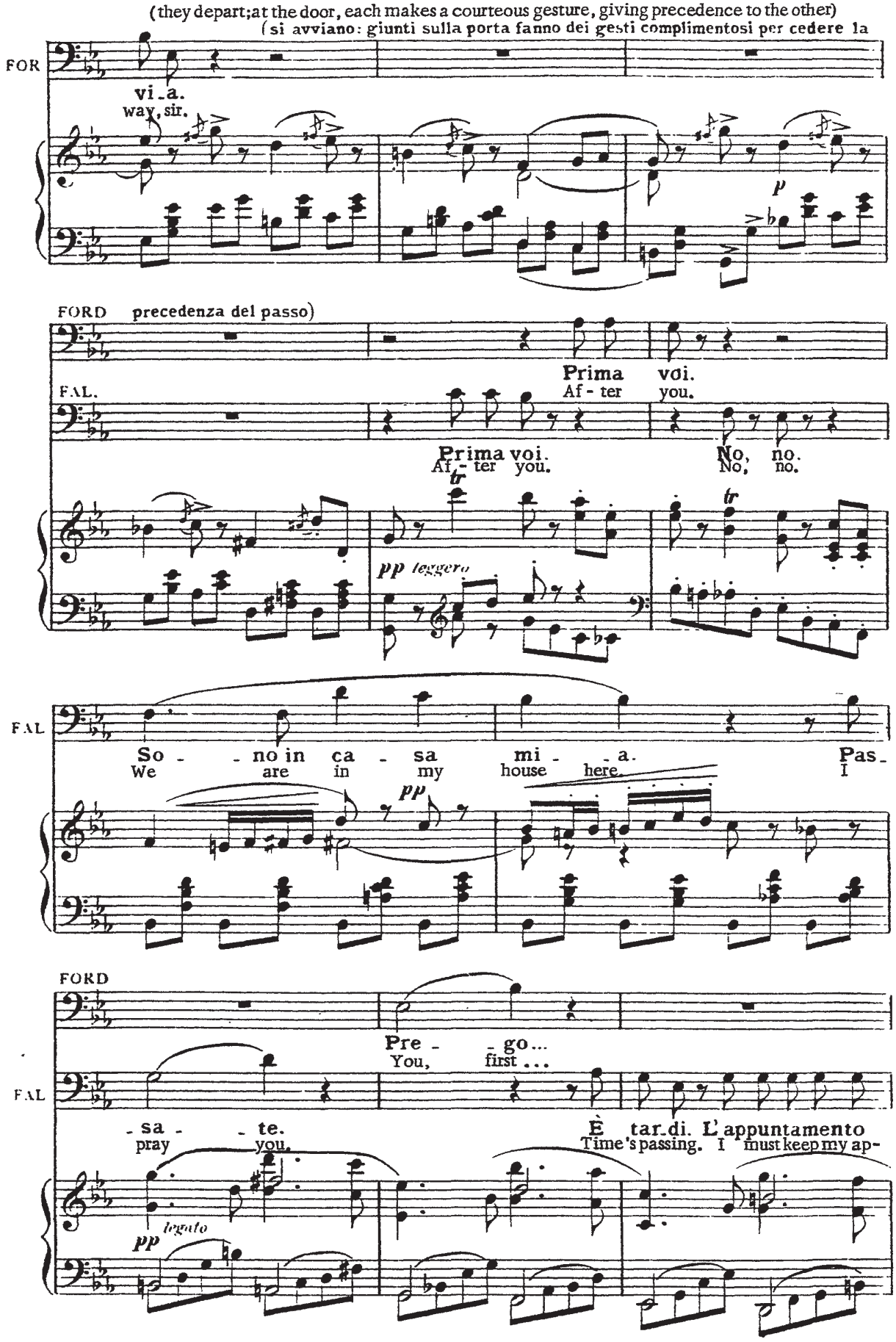

FOR
stes_sa_-
own self.
O lai - - da
O, Bit - - ter
FOR
sor_te!
for - tune!
Quella brutta pa - ro - - la in cor mi
Like a dag - ger, that bru - - tal ti - tle
(with a cry)
(con un grido)
FOR
tor - na:
stabs me:
Le cor - - na!
A cuck - - old!
Bu_e!
Ox - like!
Ca_
A
(23)
pp
mf
FOR
_pron!
goat!
Le fu_sa tor - te!
Ye Horns of Tor - ture!
Ah!
Ah!
le cor_na!
A cuck-old!
le
A

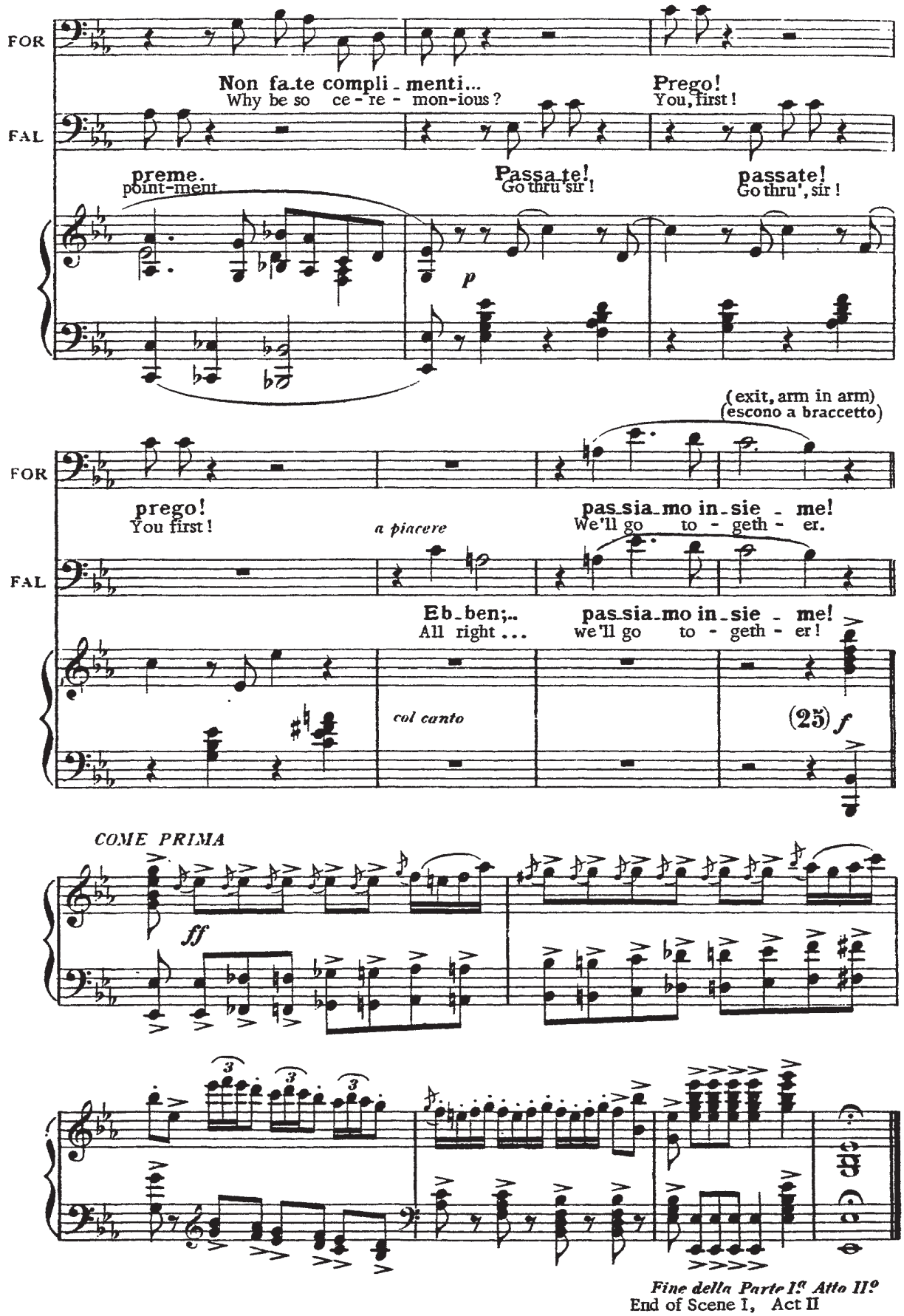

FOR
cor - na!
cuck - old!
Ma..... non mi sfug-gi -
But..... they shall not es -
f
ff
-rai! no!
cape! No!
sozzo, re-o,
Fil-thy, guil-ty,
Dan-na - - - to e-pi-cu -
oh, damn - - - a - ble ca -
f
-re-o!
rous - er!
Pri - - - ma li ac-
First I shall
-cop-pio
catch them,
E poi li
then I shall
col - go,
cage them;
li ac - cop-pio,
I'll cap-ture
li
and


FOR
col - go, li ac-cop-pio, li
cage them, I'll cap-ture and
col-go, li accoppio, li col-go, li colgo, li-a -
cage them, I'll capture and cage them, I'll capture and
cres.
cres. sempre
FOR
-cop-pio!
cage them!
suffocato
Io
I'm
f
pp
FOR
scop-pio!
rag - ing!
FOR
ppp
morendo


con violenza
Molto più lento ♩ = 80
pp
FOR
Vendiche - rò l'af - fronto! Lau -
I shall a - venge this in - sult! I
24
Molto più lento ♩ = 80
ppp
f
pp
FOR
- da - ta sem - pre si - - a Nel fon - do del mio
thank the watch-ful Gods, from the bot - tom of my
pp
pp
FOR
cor ..... la ge - lo - si - - - - a.
heart ..... that I am jea - - - - lous.
ff
3
3
3
3
3
3
3
3
3
3


pp dim
(re-entering from door at rear, wearing a new doublet, hat and a walking stick)
FAL. (rientrando dalla porta del fondo. Ha un farsetto nuovo, cappello e bastone)
Eccomi
Well, here I
pp
FAL
qua.- am.
Son pronto.
I'm ready.
Mac -
Come
pp
tr
FORD
Vi met - to sul - la
I'll see you on your
FAL
- com - pa - - gna - - te un tratto?
walk a bit be - side me.
pp


(they depart;at the door, each makes a courteous gesture, giving precedence to the other)
(si avviano: giunti sulla porta fanno dei gesti complimentosi per cedere la
FOR
vi_a.
way, sir.
p
FORD precedenza del passo)
Prima voi.
After you.
FAL.
Prima voi.
After you.
No, no.
No, no.
tr
tr
pp leggero
FAL
So - no in ca - sa mi - a. Pas-
We are in my house here. I
pp
FORD
Pre - go...
You, first...
FAL
- sa - te.
pray you.
È tar-di. L'appuntamento
Time's passing. I must keep my ap-
legato
pp



Fine della Parte I.ª Atto II.º
End of Scene I, Act II